

## 第六章 优化中文电视剧提高印尼峇淡世界大学华文教育系学生 汉语听说读写的能力

### 6.1 为提高听力能力，反复听取为佳

Rost (1994) 指出：“听力在语言教学中起着至关重要的作用，因为它为学习者提供了语言输入，如果不能正确理解输入，学习就无从开始。”所以为了保证中文电视剧对提高听力能力的作用达到最佳效果，就要确认观众正确理解所听取的语言输入。

每当遇见剧中难以理解的对话，建议观众重复听取其部分。并非将难以理解的部分做个猜测后再继续观看，甚至忽略其部分。根据本研究所发现，大多数的世界大学华文教育系学生上线观看中文电视剧，因此观看中文电视剧时能以反复观看、反复听取。

除此以外，当观众面临较难以理解的语句时，建议观众将其对话记下来，后上网查收其意义。该方法能以提高听力能力。一旦理解了一部分对话，之后若出现同样或相似的句子，观众便易于理解其意义。若真无法理解其意义，建议观众选择观看其他使用较易于理解的中文电视剧。当观众的汉语水平已达到了一定的程度之后，再升级观看使用较高级语言的中文电视剧。

### 6.2 为提高说话能力，日常生活中使用为佳

Bygate (1987) 提出：“口语交际应该被理解为技能而不是知识。”通过观看中文电视剧所习得的生词、成语，及其它各种表达法属于知识。但如果没实践在日常生活中，便是一知半解。虽然观众观看中文电视剧后了解了某个成语的内涵，但在日常生活真实对话中未必能恰当并流利使用。只要观众将剧中所习得的语言反复实践在日常生活真实对话中，才能让观众对其了如指掌。

### 6.3 为提高阅读能力，观看中文电视剧的同时阅读汉语字幕为佳

Grabe 和 Stoller (2002) 认为，流畅的阅读表现为一整套复杂的过程。比如，阅读应该是快速、有效、交互式的过程，读者需要在识别词语的同时，分析句子结构，并赋予其正确的意义，另外还需激活相应的背景知识用以帮助理解语言材料。

中文电视剧中的字幕满足了上述流畅阅读的几项特点。剧中字幕的切换速度随着演员之间对话的速度。因此观众阅读剧中字幕必须跟上对话的速度。字幕的主要功能是让观众易于理解剧中的对话，所以观众逼不得已必须理解其对话的意思。在这种情况下，观

众在观看中文电视剧时便自我要求必须仔细阅读字幕、在短短时间内分析句子的结构、并理解其意义。

#### **6.4 为提高书写与写作能力，反复手写汉字为佳**

如上述所提到，观看中文电视剧让观众从中获得语言输入。通过长期听取剧中的对话，久而久之观众便熟背剧中的某些成语、口号、或其他较特殊的说法，自然在写作过程中能以使用。不仅如此，通过阅读剧中的字幕，观众便了解正确的选用字，汉字结构也印在脑里了。因此在手写写作时观众便能顺利写出常出现在剧中的汉字。但为了达到其最佳效果，观众必须反复手写汉字，熟练手写汉字字体后，自然无障碍写出每一个单字。

## 第七章 结论

中文电视剧是个四通八达的汉语学习媒体。通过观看中文电视剧，世界大学华文教育系学生不但能以提高汉语四大基本技能：听、说、读、写，还增加了观众对中华文化与中国历史的知识。因此在满足娱乐需求的同时，还可以习得剧中的语言技能与知识。

中文电视剧对世界大学华文教育系学生的汉语发展能否发挥作用具有复杂多样的原因所影响，包括：观众开始观看中文电视剧的时间，观看中文电视剧的原因与动机，观看中文电视剧的频率，观看过的中文电视剧的数量，观看的中文电视剧类型，观看中文电视剧使用的字幕等。

中文电视剧对世界大学华文教育系学生汉语发展最突出的作用在于提高汉语四大基本技能：听、说、读、写能力。根据本文对 50 世界大学华文教育系学生的调查研究指出：中文电视剧对 84% 世界大学华文教育系学生的听力能力提高发挥作用；对 72% 世界大学华文教育系学生的说话能力提高发挥作用；对 58% 世界大学华文教育系学生的阅读能力提高发挥作用；对 58% 世界大学华文教育系学生的书写与写作能力提高发挥作用。

为让中文电视剧对世界大学华文教育系学生的汉语发展发挥最佳作用，使用汉语字幕最为好。通过同时进行观看中文电视剧与阅读其汉语字幕的过程，除了让观众更易于了解剧中对话的含义，所吸收的语言输入成为可理解性的语言输入之外，观众也随着时间的流逝而越来越认识、熟悉、了解、并掌握剧中的语言运用。因此观众在满足自己的娱乐需求的同时，可以提高汉语听、说、读、写的能力，并增加观众对中华文化的知识。

本研究的不足之处在于本文未有详细指出世界大学华文教育系学生观看中文电视剧后的汉语发展达到什么样的程度，未有对比观众观看中文电视剧之前与之后的区别。加之笔者缺乏理论知识，因此在整篇论文的分析不够严谨，还有许多疏漏与错误。敬请各位教师给予批评与指正。